



**М е м о р а н д у м
о с о т р у д н и ч е с т в е
合 作 备 忘 录**

合作备忘录

为加强远东国立医科大学啦（俄罗斯联邦）和黑龙江省佳木斯大学附属口腔医院（中华人民共和国）（以下简称双方）之间的医疗临床和科学教育合作，就以下事项达成本备忘录：

一、本合作备忘录的目的是根据以下一般原则发展和加强双方在卫生、医学和科学领域的合作：

1.1 合作将在平等、互惠、互利的基础上进行。

1.2 本合作备忘录项下的联合活动将通过以下形式开展：

- 学术交流：依托远东国立医科大学和佳木斯大学附属口腔医院为平台，组织双方优势学科专家开展线上线下相结合的学术交流，重点在以下专业领域开展学术交流：口腔医学专业以促进学科建设，提升临床诊疗技术水平。

Меморандум о сотрудничестве

В целях укрепления медико-клинического и научно-образовательного сотрудничества между Дальневосточным государственным медицинским университетом (Российская Федерация) и Присоединенной стоматологической больницей Университета Цзямусы провинции Хэйлунцзян (Медицинская ассоциация г. Цзямусы) (Китайская Народная Республика) (далее совместно именуемые «Стороны») был заключен настоящий меморандум по следующим вопросам:

I. Целью настоящего меморандума о сотрудничестве является развитие и укрепление сотрудничества между двумя сторонами в области здравоохранения, медицины и науки в соответствии с оследующими общими принципами:

1.1 Сотрудничество будет осуществляться на основе равенства, взаимности и взаимной выгоды.

1.2 Совместная деятельность в рамках настоящего меморандума о сотрудничестве будет осуществляться следующим образом:

- Академические обмены: опираясь на Дальневосточный государственный медицинский университет и Центр развития здравоохранения г. Цзямусы (Медицинская ассоциация г. Цзямусы) в качестве платформы, с

二、双方应独立承担其国际运输费用。

三、双方作为接收方提供签证支持（发出组织邀请函或移民局正式邀请函）。

四、食宿费用由双方协商确定。

五、双方拟通过协商和谈判协商解决本合作备忘录实施过程中出现的任何分歧。

六、本合作备忘录自签署之日起施行，有效期三年。本备忘录的有效性将在随后的每三年自动续展，直至其中一方在本备忘录到期前三个月内宣布有意终止本备忘录。

七、签署本备忘录：

томатология, с целью содействия развитию дисциплины и повышения уровня клинических диагностических и лечебных технологий.

II. Стороны самостоятельно оплачивают свои международные транспортные расходы.

III. Стороны оказывают визовую поддержку в качестве принимающей стороны (путем выдачи пригласительного письма от организации или официального приглашения от Иммиграционной службы).

IV. Стоимость проживания и питания определяется по взаимной договоренности.

V. Стороны намерены разрешать любые разногласия, возникающие в ходе реализации настоящего меморандума о сотрудничестве, путем консультаций и переговоров.

VI. Настоящее меморандум о сотрудничестве заключается сроком на три года и вступает в силу с даты его подписания. В дальнейшем срок действия настоящего меморандума будет автоматически продлеваться каждые три года, пока одна из сторон не заявит о своем намерении прекратить действие настоящего меморандума не позднее, чем за три месяца до истечения срока его действия.

VII. Подписание настоящего меморандума:

- 除本备忘录和双方相关书面协议明确规定的义务外，不向双方强加任何彼此相关的财务或其他义务；

- 不限制缔约方开展生产和经济活动的独立性；

- 不限制缔约方自主开展任何类型的活动，包括与缔约方在相互合作框架内开展的活动类型类似的活动；

- 不限制缔约方参与其他合作和协会。

八、经双方书面同意，可随时对本互助备忘录进行修改。

九、本相互合作与谅解备忘录不是合同，不具有法律强制执行力。

十、本协议以俄文、英文和中文起草。三个文本都是真实的。

- Неналагать на Стороны никакие финансовых или иных обязательств, связанных друг с другом, кроме тех, которые прямо предусмотрены в настоящем меморандуме и в соответствующих письменных соглашениях между Сторонами;

- Не ограничивать независимость Сторон в осуществлении их производственно-хозяйственной деятельности;

- Не ограничивать самостоятельность Сторон в осуществлении любого вида деятельности, в том числе деятельности, аналогичной видам деятельности, осуществляемым Сторонами в рамках взаимного сотрудничества.

- Не ограничивать участие Сторон в других кооперациях и объединениях.

VIII. Настоящий меморандум о взаимном сотрудничестве может быть изменен в любое время письменного согласия обеих сторон.

IX. Настоящий меморандум о взаимном сотрудничестве не является договором и не имеет юридической силы.

X. Меморандум составлен в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, каждый на русском, английском и китайском языках.

佳木斯大学附属口腔医院党委书记

赵刚



远东国立医科大学
校长

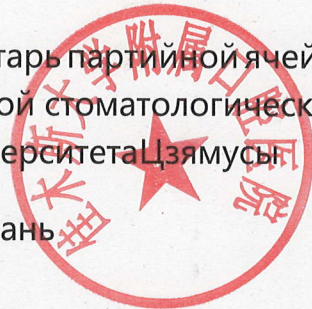
康斯坦丁·维亚切斯拉沃维奇·日
梅列涅茨基



"01" 09 2025г.

Секретарь партийной ячейки Присоединенной стоматологической больницы Университета Цзямусы

ЧжаоГань



Ректор Дальневосточного государственного медицинского университета

К. В. Жмеренецкий



"01" 09 2025г.